

ETHICS OF THE TRANSLATOR IN THE MODERN WORLD

Khodjaeva Saodatkhan Saidullayevna

*senior teacher of the Translation faculty, English Applied Translation department,
Uzbek State University of World Languages (Tashkent, Uzbekistan)
saodatxanxodjayeva@gmail.com*

Annotatsiya. Ushbu maqolada tarjimonning, xususan, tarjimonning axloqiy me'yorlari va xulq – atvor qoidalari ko'rib chiqildi. Hozirgi vaqtda tarjimon etikasi nafaqat ishbilarmonlik odob-axloq qoidalarini bilishni, balki tegishli texnik vositalar to'plamiga ega bo'lishni ham nazarda tutadi.

Kalit so'zlar: tarjimon etikasi, etikasi, og'zaki tarjima, ishbilarmonlik odobi.

Аннотация. в данной статье были рассмотрены этические нормы и правила поведения переводчика, в частности устного переводчика. В настоящее время этика переводчика предполагает не только знание правил делового этикета, но и владение соответствующим комплексом технических средств.

Ключевые слова: этика переводчика, этика, устный перевод, делового этикет.

Abstract. This article examined the ethical norms and rules of conduct for an interpreter, in particular for an interpreter. Currently, the ethics of a translator presupposes not only knowledge of the rules of business etiquette, but also possession of the appropriate set of technical means.

Keywords: the ethical norms, ethics, interpretation, business etiquette.

In the professional ethics of a translator, the core values are accuracy, impartiality and confidentiality. The translator must adhere to the principles of professional responsibility, respect for cultural differences and constantly improve his skills. Ethical dilemmas may arise in the work of a translator, requiring difficult decisions to be made. To maintain high standards of ethics, there are codes of conduct and standards that a translator must follow. Professional development and self-improvement are an integral part of being a translator in order to be ethical and successful in their profession.

Representatives of any profession have their own norms and rules of behavior; with the help of these norms and rules, the profession asserts its place in society, and society, for its part, influences the ethics of the profession.

Compliance with ethical standards in a translation situation significantly affects the result. A translator, regardless of the translation profile, must be a well-mannered person and have the ability to behave with dignity in any situation. Russian translation expert V.N. Komissarov identifies the moral and ethical



component as an obligatory part of the professional competence of a translator. The ability to hold on and keep a secret, composure, modesty, tact, and avoidance of a frivolous attitude to the matter are mandatory elements of a translator's professional behavior.

The professional ethics of a translator are a set of principles, values and norms of behavior that govern the professional activities of a translator and determine his responsibility to clients, colleagues and society as a whole.

Today, the word "ethics" is used to express a person's attitude to his professional responsibilities, as well as to designate the norms governing relationships between people in working conditions. Russian philologist D.N. Ushakov considers ethics as "norms of behavior, morality, a set of moral rules among members of a society or profession," for example, medical ethics, journalistic ethics, translation ethics.

As part of interpreting, the director of the St. Petersburg Higher School of Translation, I.S. Alekseeva, formulates general rules of translator ethics, among which the following are worth mentioning:

- the translator has no right to change the meaning of the text;
- the translator should not participate in scandals and translate curses exchanged between interlocutors. He must translate the main content of the remarks, using the literary norm of the language, and briefly comment on the curses: "Mr. N used harsh abusive expressions";
- the translator has no right to interfere in the relations of the parties, as well as to reveal his own position regarding the content of the translated text.

The main goal of translator professional ethics is to ensure a high level of professionalism and reliability in translation activities, as well as to protect the interests of all parties involved in the translation process.

The professional ethics of a translator includes the following basic principles:

❖ *Confidentiality*

The translator must maintain confidentiality and not disclose information obtained in the process of work without the client's consent.

❖ *Precision and quality*

The translator must strive for maximum accuracy and quality of translation, following professional standards and client requirements.

❖ *Independence and objectivity*

The translator must be independent and objective in his work, without allowing personal bias or interference in the content of the translation.

❖ *Professional Development*

A translator must constantly improve his skills and knowledge, follow new trends in the field of translation and strive for professional growth.

Compliance with ethical principles and standards in the professional activities of a translator is an integral part of his professionalism and contributes to the establishment of trusting relationships with clients and colleagues.

In modern conditions, a professional translator, in addition to the most difficult intellectual task, bears a great moral responsibility, since distortions in translation can have serious consequences: political conflicts, moral damage.

In this regard, one of the rules of ethics formulated by the translator E.V. Alikina should be mentioned – if the translator notices a mistake he has made, he must try to find a way to correct it immediately; if others point out an error, then you should apologize and accept the amendment without entering into a discussion.

Principles of ethical standards for translators:

1. *Confidentiality*: the translator must maintain confidentiality and not disclose information obtained in the course of his work without the consent of the client or employer.

2. *Independence*: the translator must maintain his independence and not be influenced by outside interests that may conflict with his professional duties.

3. *Accuracy and Precision*: A translator must strive for maximum accuracy and precision in his work in order to provide the client with the best possible translation.

4. *Professionalism*: A translator must demonstrate professionalism in all aspects of their work, including their communication with clients, meeting deadlines, and respecting professional standards.

Comparative table of professional translator ethics

Aspect	Definition	Properties
Values	Principles and beliefs that determine what is important and valuable for a translator	• Integrity • Honesty • Professionalism Respect for cultural differences
Professional duties	Duties and responsibilities that a translator must fulfill in his work	• Maintaining confidentiality • Accuracy and accuracy of translation • Compliance with professional standards Respect for copyright
Ethical dilemmas	Situations in which a translator faces conflicting ethical requirements	• Translating information that may be harmful or offensive • Changing the meaning of the original text • Conflict of interest Political neutrality
Ethical Standards and Codes of Conduct	A set of rules and guidelines that govern the conduct of a translator	Translator Code of Ethics • Professional associations and their standards Ethical principles established by the employer



Professional development and self-improvement •	The process of continuous training and improvement of translator skills	Participation in professional trainings and seminars • Reading specialized literature • Exchange of experience with colleagues Use of new technologies and tools
---	---	---

In the professional ethics of a translator, the core values are accuracy, impartiality and confidentiality. The translator must adhere to the principles of professional responsibility, respect for cultural differences and constantly improve his skills. Ethical dilemmas may arise in the work of a translator, requiring difficult decisions to be made. To maintain high standards of ethics, there are codes of conduct and standards that a translator must follow. Professional development and self-improvement are an integral part of being a translator in order to be ethical and successful in their profession.

References:

1. Алексеева И. С. Введение в переводоведение. М.: Академия, 2004. 352 с.
2. Аликина Е. В. Устный последовательный перевод: ключевые аспекты теории и практики. Пермь: Изд-во Перм. гос. техн. ун-та, 2008. 183 с.
3. Комиссаров В. Н. Современное переводоведение. М.: ЭТС, 2002. 424 с.
4. Ушаков Д. Н. Толковый словарь русского языка. – URL: <https://ushakovdictionary.ru/word>.
5. Аликина Е. В. Устный последовательный перевод: ключевые аспекты теории и практики. Пермь: Изд-во Перм. гос. техн. ун-та, 2008. 183 с.
6. <https://lingvadiary.ru/?p=5443>